

## جمهوری اسلامی افغانستان د افغانستان بانک

### بخش A - تعریفات و مقررات عمومی

#### § 1.1.1 صلاحیت

مقرره جوازدهی، تنظیم و نظارت بر تبادلہ کنندگان اسعار خارجی در مطابقت با صلاحیت تفویض شده ماده 77 قانون د افغانستان بانک به بانک مرکزی (د افغانستان بانک) ترتیب گردیده است.

#### § 1.1.2 معافیت

اشخاصیکه در مطابقت با ماده (c) (4) 77 قانون د افغانستان بانک معتقد باین امر باشند که از باعث ماهیت یا وسعت امور تجارتي یا منشه مشتریان شان تابع قانون یا مقررات هذا نمیگردند، برای کسب معافیت عارض گردیده میتوانند. همچو اشخاص باید درخواستی های کسب معافیت را به سکرتر هیئت اجرائیه د افغانستان بانک واقع در ابن سینا وات شهر کابل پیشکش نموده، و هیئت اجرائیه د افغانستان بانک یگانه مرجع با صلاحیت اعطاء معافیت میباشد. درخواستی متذکره بهر شکلی ارائه شده میتواند، ولی باید در برگیرنده معلومات کافی بوده تا در روشنی آن یک تصمیم آگاهانه بوسیله هیئت اجرائیه در خصوص اعطاء معافیت گرفته شود. قبل از اتخاذ تصمیم در مورد مطالبه معافیت، هیئت اجرائیه تقاضای معلومات مزید را نموده میتواند. در صورت قبولی، معافیت متذکره مشروط، مقید به زمان، یا قسمی بوده و حاوی لست آن خدماتی خواهد بود که بواسطه اشخاص معاف عرضه شده و یا شده نتواند.

#### § 1.1.3 استثناءات

استثناءات: در حالات استثنایی مانند مصیبت های طبیعی یا معاملات غیر معمول، امکان دارد که د افغانستان بانک، مراحل مختلف مادی را برای تسلیم دهی کدام سند مشخص یا دسته اسناد، (بعد از

تهیه شدن آگهی مناسب به عارض و هر گروه دیگری که دافغانستان بانک آنرا تعیین می نماید که آگهی مذکور را بدست آرد) تصویب نماید.

#### § 1.1.4. تعریفات

- أ. عارض به معنی شخص یا نهاد قانونی است که طبق این بخش به دافغانستان بانک يك آگهی یا عریضه را میدهد.
- ب. عریضه به معنی يك تسلیمی است که خواهان اجازه دافغانستان بانک برای فعالیت ها و معاملات تبادل اسعار خارجی میباشد.
- ت. دبانک به معنی دافغانستان بانک و همه اعضای متشکله اش بشمول شعبات اش میباشد.
- ث. ثبت عریضه عبارت از درخواستی یا ابلاغیه پیشکش شده به دافغانستان بانک در مطابقت با ماده هذا میباشد.
- ج. صراف اسعار خارجی به معنی هر شخصی است که مشغول خرید و فروش اسعار خارجی، قراردادهای پیش خرید اسعار، ترتیبات پرداخت ها به اسعار خارجی و یا قرار داد اختیار معاوضه یا قرارداد مشتقی دیگر که معامله اسعار خارجی را در بر دارد، میباشد.
- ح. جواز به معنی يك سند رسمی یا يك جوازنامه است که طبق قانون افغانستان صادر میگردد و به يك شخص اجازه تجارت را میدهد.

#### § 1.1.5. تکمیل نمودن و تقدیم فورمها

تکمیل ضروری فورمها: عارض باید يك عریضه قابل قبول را به دافغانستان بانک تقدیم نماید تا در صرافی اسعار خارجی شامل گردد.

درخواستی: فورم های نمونه یی و هدایات برای تکمیل نمودن فورم ها در شعبه نظارت مالی ، بخش جوازنامه های دافغانستان بانک ، ابن سینا وات، کابل ، افغانستان موجود است.

بخش B - صدور جواز

### § 1.2.1. شرایط

هیچکس نمیتواند بدون داشتن جواز صادر شده توسط دافغانستان بانک در صرافی اسعار خارجی دیدخل گردد. برای اخذ جواز، یک شخص باید:

- ا. کم از کم 18 سال عمر داشته باشد.
- ب. مالک جایدهاد شخصی مانند منزل یا اپارتمان باشد.
- ت. جواز باید به نام یک شخص واحد صادر گردد و فقط در یک موقیعت یا موقیعت های مختلف عین ولایت مدار اعتبار است.
- ث. از طرف دو تن تاجر که کم از کم سه سال تجربه صرافی داشته باشد، مراجعه گردد.
- ج. شماره تثبیتیه ملی مالیه دهنده را تهیه نماید.

### § 1.2.2. تحویل دهی در حساب امانت

صرافان اسعار خارجی باید قبل از اخذ نمودن جواز، کم از کم ۱۰۰۰۰۰ (صد هزار) افغانی را در یک حساب بانکی قابل اعتبار دافغانستان بانک جمع نماید. این پول در صورتی مسترد میگردد که صراف در چوکات زمانی تعیین شده دافغانستان بانک، وظیفه خود را ترك گفته و تمام مقرراتی که توسط دافغانستان بانک برای مسدود نمودن صرافی وضع گردیده، عملی نماید.

### § 1.2.3. محتویات درخواستی

درخواستی اخذ جواز تجارتی برای معاملات تبادلوی اسعار خارجی باید بصورت کتبی و مطابق به طرح مرتبه د افغانستان بانک پیشکش گردد. حد اقل محتویات یک درخواستی قرار ذیل باید باشد:

- a. اسم، آدرس دائمی، تاریخ و محل تولد معامله گراسعار خارجی؛
- b. فوتوکاپی تذکره تابعیت معامله گر اسعار خارجی؛
- c. یک قطعه عکس معامله گر اسعار خارجی؛
- d. تفصیلات در مورد سال شروع فعالیت های تجارتی معامله گر اسعار خارجی؛
- e. لست تمام ولایاتی که معامله گر اسعار خارجی در آن فعالیت تجارتی دارد و یا خواهد داشت؛
- f. فوتوکاپی تصدیق نامه مربوط به شماره تشخیصیه مالیه دهندگان داخلی معامله گر اسعار خارجی؛
- g. از طرف دو تن تاجر که کم از کم سه سال تجربه تجارتی داشته باشد، تزکیه گردد؛
- h. جواز قبلی پیشبرد امور تبادل اسعار خارجی؛
- i. فوتوکاپی تصدیق مالیاتی؛

- j. تصدیق ریاست جنائی وزارت امور داخله؛
- k. رسید د افغانستان بانک مبنی بر پرداخت فیس جواز؛ و
- l. رسید د افغانستان بانک مبنی بر تحویل دهی امانت.

#### § 1.2.4 دلایل رد درخواستی

- a. عدم بر آورده شدن شرایط مندرجه § 1.2.1؛
- b. محکومیت معامله گر اسعار خارجی بجرم جنایت در طی 10 سال گذشته؛
- c. معامله گر اسعار خارجی به اتهاماتی مواجه باشد که طی ده سال گذشته از بابت یک تخطی مربوط به معامله مالی بوی منسوب گردانیده شده باشد؛
- d. عارض یا معامله گر اسعار خارجی هر آن معلومات که در ارتباط به این درخواستی یا عریضه ارائه نموده را تحریف نموده باشد؛
- e. طی سه سال گذشته معامله گر اسعار خارجی متهم به ارتکاب اقدامات نامناسب برای اخذ جواز هر گونه تجارت باشد؛
- f. عدم موفقیت معامله گر اسعار خارجی در تهیه معلومات اضافی در خلال 10 روز بعد از مطالبه سومی د افغانستان بانک برای همچو معلومات؛
- g. ارائه اسناد نامکمل، فریب دهنده، و گمراه کننده؛
- h. در صورتیکه اسناد تسلیم شده در رعایت با قوانین و مقررات د افغانستان بانک نباشد.

#### § 1.2.5 تجدید جواز

درخواستی تجدید جواز باید حد اقل دو هفته قبل از تاریخ انقضاء جواز دست داشته همراه با اسناد زیرین به د افغانستان بانک پیشکش گردد:

- a. اصل جواز معامله گر اسعار خارجی؛
- b. فیس پروسس جواز طوریکه در § 1.6.1. این مقرر ذکر گردیده است؛
- c. رسید پرداخت مالیات از طرف ریاست عواید (مستوفیت) وزارت مالیه؛
- d. راپور تائیدیه پولیس مبنی بر عدم دست داشتن عارض در کدام فعالیت غیر قانونی. جواز تبادل اسعار خارجی به آن اشخاصی اعطاء نمیگردد که در فعالیتهای جنائی ذیدخل بوده، بخاطر ارتکاب فعالیتهای جنائی محبوس بوده، یا ذریعه یک محکمه قانونی به ارتکاب فعالیتهای متذکره محکوم شناخته شده باشد؛
- e. نقل تذکره تابعیت.

#### § 1.2.6 قابلیت اجراء بانکها

شرایط مندرج در § 1.2.1 الی 1.2.5. در مورد بانک هائیکه مطابق به قانون بانکداری افغانستان جواز بانکی از د افغانستان بانک دریافت نموده اند، یا فروع بانکی ایکه اجازه نامه فرع بانکی را از د افغانستان بانک بدست آورده اند، قابل تطبیق نمیباشند.

#### § 1.2.7 آغاز فعالیت

آنچه از معامله کنندگان اسعار خارجی که جواز زکری را از د افغانستان بانک بدست می‌آورند، باید در ظرف 60 روز بعد از صدور جواز به فعالیت آغاز نمایند.

آنچه از معامله گران اسعار خارجی که به فعالیت آغاز مینمایند، باید راپور آغاز فعالیت شانرا در ظرف 14 روز بعد از شروع عملیات تجارتي به د افغانستان بانک پیشکش نمایند.

### § 1.2.8. مدت جواز

جواز کاری برای مدت یکسال اعطاء میگردد.

## بخش سوم - فعالیت ها

### § 1.3.1. فعالیت های مجاز

- أ. فعالیت های صرافان اسعار خارجی به فعالیت های که در فوق در § 1.1.4. زیر عنوان تعریف صراف تبادل اسعار خارجی بتفصیل شرح شده محدود خواهد شد.
- ب. صرافان اسعار خارجی اجازه دارند تا در داوطلبی (مزایده) های اسعار خارجی مطابق قوانین و مقررات د افغانستان بانک شرکت ورزند.

### § 1.3.2. فعالیت های اجباری

- أ. صرافان اسعار خارجی باید همه قوانین و مقررات مربوط به معاملات تبادل اسعار خارجی در افغانستان را رعایت نمایند.
- ب. صرافان اسعار خارجی در یکی از بانک های مجوز تجارتي یا فرع بانک خارجی مجوز در افغانستان حسابات بانکی به هر آن پول خارجی که آنها پلان انجام کاروبار را به آن دارند باید داشته باشند.
- ت. صرافان اسعار خارجی باید جای و امنیت مناسب را برای پول نقد داشته باشند (مانند خزانه و یا لوازم نصب کردنی مشابه آن)
- ث. صرافان اسعار خارجی مکلف اند تا قیمت های خرید و فروش اسعار خارجی و سایر فیس های خویش را به روی تخته بنویسند تا یقینی سازند که مارکیت مطابق اساسات شفاف و موثر کاری نماید و مشتریان میتوانند قیمت ها را نزد صرافان مختلف به آسانی مقایسه نمایند. مکلفیت نصب قیمت های خرید و فروش نه تنها در موقعیت کاری اصلی آنها تطبیق میشود بلکه در تمام موقعیت های دور

دست نیز تطبیق میشود، و این فرق نمی کند که موقعیت کاری آنها چقدر کوچک است یا چی اندازه غیر رسمی است.

ج. صرافان اسعار خارجی باید خرید و فروش اسعار خارجی را مطابق قیمت های تحریر شده روی تخته انجام دهند بدون در نظر داشت بانك نوت های افغانی که خرید و فروش میگردند.

ح. صرافان اسعار خارجی باید جزئیات معاملات روزمره خویش را در راجسترها ثبت نمایند و سطح جزئیات که مرجع آن ذیلا ذکر گردیده توسط د افغانستان بانك تعیین خواهد شد.

خ. صراف اسعار خارجی باید عضو انجمن صرافان اسعار خارجی باشد.

د. يك نقل مواد تاسیس (اساسنامه) انجمن باید به د افغانستان بانك تسلیم گردد.

ذ. صرافان اسعار خارجی باید تمام اقدامات لازم را در قبال جلوگیری از تطهیر پول طوریکه در قوانین مربوطه افغانستان ذکر گردیده اند، رویدست گیرند. این اقدامات شامل مواد آتی بوده ولی محدود بآنها نمیباشند:

- یک پالیسی مؤجه برای قبول مشتریان طوریکه این پالیسی توضیح کننده حالات عدم پذیرش مشتریان باشد؛
- یک پالیسی مؤجه برای شناسائی مشتریان که شامل شناسائی شخص ذینفع حینیکه با مشتری متفاوت بوده، باشد؛
- آموزش متداوم کارکنان جهت کسب توانمندی در شناخت آن معاملات ایکه شاید ارتباط به تطهیر پول داشته باشد؛
- هدایات در مورد چگونگی عمل کارمندان هنگام شناخت آن معاملات ایکه شاید ارتباط به تطهیر پول داشته باشند؛
- کنترل داخلی و طرز العمل های تماس گیری مؤثر؛
- تسلیم دهی هر گونه گذارشات خواسته شده در مورد معاملات مشکوک که از حد معینه ساخته شده در قوانین و یا مقررات د افغانستان بانك به واحد استخبارات مالی یا به سایر مراکز حفظ گذارشات که ممکن این (مراکز حفظ گذارشات) توسط قوانین د افغانستان بانك طرح شده باشند بالاتر میباشند.
- مطالبه حفظ اسناد معاملات.

### § 1.3.3. فعالیتهای ممنوعه

هر گونه تخطی از این مقررات منجر به جریمه، تعلیق فعالیت یا فسخ جواز شده میتواند.

أ. اسم تجارتي صرافان اسعار خارجی نباید کلمات همچو بانك، موسسه مالی، شرکت سرمایه گذاری، شرکت تجارتي، ملکیت های غیر منقول یا کلمات دیگری که نشاندهنده فعالیت های بدون تبادل اسعار خارجی باشد، را داشته باشد.

- ب. اسم/عنوان تجارت باید به طور واضح و بشکل درست در خارج از عمارت دفتر نشان داده شده باشد.
- ت. هیچ يك از صرافان اسعار خارجی نباید امانات را قبول نمایند، خواه بالای آن امانت تکتانه پرداخته شود و یا تکتانه از آن گرفته شود یا گرفته نشود.
- ث. هیچ يك از صرافان اسعار خارجی نباید جواز خویش را بطور صلاحیت انجام دادن فعالیت های مفادی بدون صرافی اسعار خارجی بکار ببرد.
- ج. برعلاوه تحریمات فوق، صرافان اسعار خارجی نباید:

در رفتار های ضد رقابتی دخیل شود و یا قصد انحصار مارکیت را برای تبادل اسعار خارجی نماید. این رویه ها مشتمل بر ساخت و بافت با سایر صرافان در مورد قیمت ها، محدود نمودن فراهم سازی (از طریق مالکیت یا سایر ذرایع) زمین، ساحه دفتر، یا سایر ملکیت های غیر منقول به رقابت کننده گان بالقوه، محدود نمودن دسترسی عامه به سهولت ها میباشد ولی به اینها محدود نمی گردد.

اعلان یا بیانیه نادرست و گمراه کننده را در مورد فعالیت هایش بسازد.

## بخش D – نظارت

### § 1.4.1. نظارت بوسیله د افغانستان بانک

د افغانستان بانک باید نظارت صرافان اسعار خارجی را اداره نماید.

مقصد نظارت این است تا رعایت قوانین و مقررات را ارزیابی نماید و در صورتیکه زمینه های الغای جواز وجود داشته باشد آنرا مشخص نماید.

### § 1.4.2. هدایت (یا اداره) نظارت

در نظارت صرافان اسعار خارجی د افغانستان بانک ممکن با انجمن صرافان اسعار خارجی و یا با جناح مؤظف دیگر همکاری نماید.

انجمن صرافان اسعار خارجی یا جناح مؤظف دیگر که به د افغانستان بانک همکاری می نماید، مکلف خواهد بود تا:

الف) محرمة معلومات بدست آمده از نتایج نظارت را نگهداری نموده و باید شخص کلیدی برای انتشار قوانین و مقررات در مورد محرمة مسلکی باشد.  
ب) گزارش ها را به دافغانستان بانک تسلیم نماید.

### § 1.4.3. سیستم محاسبوی

جهت بر آورده ساختن مقتضیات راپوردهی § 1.4.4. صرافان اسعار خارجی باید حسابات و اسناد کافی را حفظ و نگهدارند.

### § 1.4.4. راپوردهی

گزارش دهی به دافغانستان بانک یا کدام ارگان دولتی نامزد شده باید حد اقل مشتمل باشد بر:

گزارشات ربع وار در مورد تعداد و اندازه مجموعی معاملات در هر دفتر و بصورت مجموعی.

لست های ربع وار معاملات انفرادی بزرگ (بیشتر از ۲۵۰۰۰۰ افغانی)

معلومات ارائه شونده به دافغانستان بانک باید در فورم و وقفه زمانی تعیین شده بواسطه دافغانستان بانک ارائه گردند.

عدم موفقیت رعایت مقتضیات راپوردهی در این بخش زمینه را برای اقدامات تنفیذی نظر به بخش E فراهم خواهد نمود.

### § 1.4.5. تفتیش و نظارت

جهت ارزیابی رعایت قوانین و مقررات صرافان اسعار خارجی و قدرت پرداخت دین آنها، دافغانستان بانک ممکن از تفتیش های داخلی و نظارت و ارزیابی ساحوی استفاده نماید.

### بخش E - انفاذ

اگر دافغانستان بانک تخلف از قوانین و مقررات یا اینکه يك صراف اسعار خارجی غیر مصئونانه فعالیت می نماید و یا هم نمیتواند قروض را پرداخت نماید، را دریافت کند، دافغانستان بانک شاید اقدامات تنفیذی را عملی نماید. این اعمال شامل يك و یا همه مواد ذیل باشد:

### § 1.5.1. اخطاریه کتبی.

قدم اول برای اقدامات تنفیذی عبارت از صدور اخطاریه کتبی به صراف اسعار خارجی میباشد. اخطار که ممکن براساس اکتشافات تفتیش صادر گردیده باشد، صراف اسعار خارجی را آگاه میسازد که چطور وی غیر مصئونانه فعالیت و یا هم از قوانین و مقررات تخلف می نماید.

### § 1.5.2. مکتوب نظارت و پلانگذاری برای اجراءات اصلاحی

اگر صراف اسعار خارجی به طور رضاکارانه مشکلات خویش را عنوان نمی نماید، دافغانستان بانک به قدم دوم داخل میگردد، که عبارت از صدور مکتوب نظارت می باشد. مکتوب نظارت يك خواهش از صراف اسعار خارجی میباشد تا يك پلان را با نظریات مشخص تحریر شده برای اجراءات اصلاحی، در جواب مشکلات یا نگرانی های که توسط دافغانستان بانک تعیین گردیده، تهیه نماید. اگر صرافان اسعار خارجی موفق بر تقدیم نمودن پلان نمی گردند، و یا هم اگر دافغانستان بانک پلان را غیر قابل قبول میپندارد، و یا هم بانک اجراءات اصلاحی را مطابق آنکه در پلان وعده گردیده بود، اجرا نمی نماید، در آنصورت دافغانستان بانک شاید پلان خود را برای اجراءات اصلاحی صادر نماید.

### § 1.5.3. توافق نامه نظارتی

اگر اقدامات فوق با ناکامی مواجه میگردد، در آنصورت دافغانستان بانک ممکن يك پلان اجراءات اصلاحی را صادر نماید که مطابق به آن صراف اسعار خارجی موظف میگردد تا به يك موافقه نظارت داخل گردد. موافقات نظارت عبارت از موافقات تحریری رسمی میان دافغانستان بانک و صراف اسعار خارجی میباشد. دافغانستان بانک ممکن با استفاده از موافقت نامه نظارتی از صرافان اسعار خارجی تقاضاء نماید که هر گونه تخلفات قانونی یا مقرراتی و یا تجارب نا مصئون را متوقف سازند. موافقت نامه های نظارتی ممکن اجراءات اصلاحی مثبت را برای عنوان نمودن هر گونه تخلف موجوده، نقایص اداری یا عملیاتی، یا سایر کار های نادرست را لایم پندارد.

### § 1.5.4. فرمان توقف و دست برداشتن

اگر موافقت نامه نظارتی عملی نگردد، و اجراءات اصلاحی فوراً ضرورت باشد، دافغانستان بانک شاید فرمان توقف و دست برداشتن را صادر نماید. این فرامین از صراف تقاضای توقف یا قبول نمودن اجراءات اصلاحی گوناگون را نماید.

### § 1.5.5. نیاز به استماع

دافغانستان بانک باید قبل از دخول به مکتوب نظارت، موافقت نامه نظارت، یا فرمان توقف و دست برداشتن با صراف اسعار خارجی، به صراف اسعار خارجی باید يك " اطلاع اتهامات" که نشاندهنده حقایق تخلف یا تهدید به پرداخت قروض و/یا تسویه پذیری باشد، ارسال نماید و يك جلسه را با صراف اسعار خارجی بمنظور مطرح نمودن اتهامات در مدت چهار هفته بعد از صدور اطلاع اتهامات دایر نماید.

#### § 1.5.6. فرمان توقف و دست برداشتن موقت

اگر قدرت پرداخت قروض صراف اسعار خارجی بصورت حتمی تهدید گردیده باشد، و یا هم دافغانستان بانک نتواند تا حالت حقیقی صراف اسعار خارجی را از سوابق اش تعیین نماید، در آنصورت دافغانستان بانک میتواند فرمان توقف و دست برداشتن را قبل از دایر نمودن جلسه مورد نیاز صادر نماید. صراف اسعار خارجی میتواند از محکمه خدمات مالی تقاضا نماید تا فرمان را باطل (لغو) نماید.

#### § 1.5.7. الغای جواز

6.8.1. جواز های آنعده صرافان اسعار خارجی که در فعالیت های جنائی ذیدخل و یا هم محجور ثابت گردند و یا در فعالیت ها یا معاملات که در مغایرت با قوانین و طرز العمل های مربوطه است اشتراک ورزیده باشند، در آنصورت جواز ایشان توسط دافغانستان بانک ملغاء قرار داده خواهد شد.

اگر صرافان اسعار خارجی پول کافی در حسابات بانکی شان نداشته باشند، نباید در عین پول رایج چك صادر نماید. در صورتیکه این عمل برای نخستین بار رخ داده باشد در آنصورت يك اخطاریه کتبی توسط دافغانستان بانک صادر خواهد شد و اگر این عمل برای بار دوم بوقوع بپیوندد در آنصورت دافغانستان بانک جواز صراف مذکور را ملغاء قرار خواهد داد.

### بخش ضمیمه F – موارد متفرقه و مقررات مؤقتی

#### § 1.6.1. فیس ها

عارض باید فیس طی مراحل درخواستی (غیر قابل استرداد) را به دافغانستان بانک پرداخت نماید.

فیس جواز اولی ۶۰۰۰ و برای هر بار تجدید جواز ۳۰۰۰ افغانی خواهد بود.

## § 1.6.2. مقررات انتقالی

- a. تمام صرافان اسعار خارجی که قبل از صدور مقررہ ہذا جواز اخذ نموده و جواز شان تا حال مدار اعتبار است، باید در ظرف 60 روز بعد از تصویب مقررہ ہذا بواسطہ شورای عالی د افغانستان بانک جوازات شانرا تجدید نمایند.
- b. آنعدہ از صرافان اسعار خارجی کہ با جواز انقضاء شدہ یا بدون داشتن کدام جواز مصروف فعالیت هستند، باید در ظرف 10 روز بعد از تصویب مقررہ ہذا برای اخذ جواز درخواست ارائه نموده یا با مسدود شدن فوری فعالیت ہا و جریمہ نقدی 20000 افغانی روبرو شوند.
- c. با تصویب مقررہ ہذا، سایر مقررات قبلی مربوط بہ صرافان اسعار خارجی شماره (XXXX) لغو و باطل میباشد.
- d. مقررہ ہذا از تاریخ تصویب آن بواسطہ شورای عالی د افغانستان بانک نافذ و در جریدہ رسمی نشر میگردد.